



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Wednesday, 14 March 2018 — No. 316

**President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 9.40 o'clock a.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mr. Boucher (Ungava) made a statement to underline the visit of students from Kuujjuaq's Jaanimmarik School and their teacher to the National Assembly.

Mr. Cloutier (Lac-Saint-Jean) made a statement to underline the exploits of the Club de curling Riverbend's junior women's team.

Mr. Auger (Champlain) made a statement to pay tribute to Mrs. Annie Hardy, a Trois-Rivières' Gala Radisson winner.

Mr. Laframboise (Blainville) made a statement to underline the 45th anniversary of the Club de l'âge d'or de Sainte-Anne-des-Plaines.

Mr. Iracà (Papineau) made a statement to pay tribute to Mrs. Brenda Dupuis for her volunteer work.

14 March 2018

Mr. Nadeau-Dubois (Gouin) made a statement to underline the 30th “Semaine québécoise de la déficience intellectuelle”.

Mrs. de Santis (Bourassa-Sauvé) made a statement to underline the contribution of Montréal-Nord’s women and the work done by women’s support organizations.

Mr. Jolin-Barrette (Borduas) made a statement to underline the 35th anniversary of Matinées Mères-Enfants in La Vallée-du-Richelieu.

Mr. Coiteux (Nelligan) made a statement to underline the Corporation des officiers municipaux agréés du Québec’s 50th anniversary.

Mr. Lisée (Rosemont) made a statement to underline the 10th anniversary of Regroupement Arts et culture Rosemont – Petite-Patrie.

At 9.52 o’clock a.m., Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 10.00 o’clock a.m.

14 March 2018

Moment of reflection

Introduction of Bills

Mr. Blais, Minister of Employment and Social Solidarity, moved that leave be granted to introduce the following bill:

173 An Act mainly to introduce a basic income for persons with a severely limited capacity for employment

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, he then tabled:

A copy of a document on regulatory intentions tabled by Mr. François Blais, Minister of Employment and Social Solidarity, concerning the bill mainly to introduce basic income entitled “Intentions réglementaires déposées par le ministre de l’Emploi et de la Solidarité sociale, M. François Blais, concernant le projet de loi visant principalement à instaurer un revenu de base”.

(Sessional Paper No. 4113-20180314)

The motion was carried.

Accordingly, Bill 173 was introduced in the Assembly.

Presenting Papers

Mrs. Anglade, Minister of Economy, Science and Innovation, tabled the following:

The 2017–2021 strategic plan of the Commission de l’éthique en science et technologie.

(Sessional Paper No. 4114-20180314)

14 March 2018

Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

The reply to a written question from Mr. Khadir (Mercier) on the amounts indicated in the tables on pages 2 and 3 of the document entitled “Quantité, valeur de la production à la tête du puits et droits versés par les sociétés minières” published for 2014, 2015 and 2016 – Question No. 285, *Order Paper and Notices* of 13 February 2018.

(Sessional Paper No. 4115-20180314)

The President tabled the following:

A Commonwealth Day message from Her Majesty Queen Elizabeth II.

(Sessional Paper No. 4116-20180314)

Presenting Reports from Committees

Mrs. Richard (Duplessis), Committee Chair, tabled the following:

The report from the Committee on Labour and the Economy, which held public hearings on 22 February and 13 March 2018 within the framework of special consultations on Bill 162, An Act to amend the Building Act and other legislative provisions mainly to give effect to certain Charbonneau Commission recommendations.

(Sessional Paper No. 4117-20180314)

14 March 2018

Mr. Auger (Champlain), Committee Chair, tabled the following:

The report from the Committee on Institutions, which met on 13 March 2018 for clause-by-clause consideration of Bill 164, An Act respecting access to certain documents held by the Conseil exécutif or intended for the Conseil exécutif. The report does not contain amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 4118-20180314)

Presenting Petitions

The abstracts of two petitions on adding 2,000 electric vehicle quick-charge stations by 2020 were tabled by Mr. Gaudreault (Jonquière):

— the first, being the abstract of a petition signed by 10,448 citizens of Québec;

(Sessional Paper No. 4119-20180314)

— the second, being the abstract of a petition signed by 508 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 4120-20180314)

Mr. Gaudreault (Jonquière) tabled the following:

The abstract of a petition on group leisure activity league eligibility for 50-50 draw permit applications, signed by 8 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 4121-20180314)

Mrs. Hivon (Joliette) tabled the following:

The abstract of a petition on accompanying children during medivac transfers, signed by 3,176 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 4122-20180314)

14 March 2018

Mr. Marceau (Rousseau) tabled the following:

The abstract of a petition on Camp Bruchési, signed by 1,961 citizens of Québec.
(Sessional Paper No. 4123-20180314)

Mr. Marceau (Rousseau) tabled the following:

The abstract of a petition on eligibility for free prescription drugs and coverage of certain medical expenses, signed by 258 citizens of Québec.
(Sessional Paper No. 4124-20180314)

Mr. Roy (Bonaventure) tabled the following:

The abstract of a petition on fair access to health care services not available in one's area, signed by 306 citizens of Québec.
(Sessional Paper No. 4125-20180314)

Mr. Roy (Bonaventure) tabled the following:

The abstract of a petition on the possibility of completing university program internships in Québec's 17 regions, signed by 121 citizens of Québec.
(Sessional Paper No. 4126-20180314)

14 March 2018

Mr. Jolin-Barrette (Borduas) tabled the following:

The abstract of a petition on the Kali-Flash signs at the intersection of Saint-Jean-Baptiste and Spénard streets in Sainte-Madeleine, signed by 201 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 4127-20180314)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 64, Presenting Petitions exceeded the 15-minute time limit.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Gaudreault (Jonquière) tabled the following:

The abstract of a petition on group leisure activity league eligibility for 50-50 draw permit applications, signed by 490 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 4128-20180314)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Marceau (Rousseau) tabled the following:

The abstract of a petition on Camp Bruchési, signed by 809 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 4129-20180314)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Roy (Bonaventure) tabled the following:

The abstract of a petition on fair access to health care services not available in one's area, signed by 584 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 4130-20180314)

14 March 2018

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Roy (Bonaventure) tabled the following:

The abstract of a petition on the possibility of completing university program internships in Québec's 17 regions, signed by 543 citizens of Québec.
(Sessional Paper No. 4131-20180314)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

At the request of the President, Mr. Caire (La Peltrie) withdrew certain words deemed unparliamentary.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, Mr. Arcand, Minister responsible for Government Administration and Ongoing Program Review and Chair of the Conseil du trésor, tabled the following:

A copy of a document on government departments' and public bodies' spending on publicity-related expenditures entitled "3. Actions posées – Rappel des faits – Évolution des dépenses en publicité gouvernementale des ministères et des organismes".

(Sessional Paper No. 4132-20180314)

Motions Without Notice

Mr. LeBel (Rimouski), together with Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques) and Mr. Lelièvre (Gaspé), moved a motion on the extension of Autoroute 20 into eastern Québec; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

14 March 2018

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. Lavallée (Repentigny), together with Mr. Surprenant (Groulx), moved:

THAT the Assembly respond favourably to federal Bill C-452: An Act to amend the *Criminal Code* (exploitation and trafficking in persons) and consider it an asset in the fight against child prostitution and sexual exploitation;

THAT it note that Bill C-452 amends the *Criminal Code* to provide consecutive sentences for offences related to trafficking in persons, create a presumption regarding the exploitation of one person by another, and add the offence of trafficking in persons to the list of offences to which the forfeiture of proceeds of crime apply;

THAT the Assembly note that Bill C-452 was adopted unanimously in the House of Commons on 26 November 2013, was passed in the Senate on 12 May 2015 and received Royal Assent on 18 June 2015;

THAT it note that the current Prime Minister of Canada himself voted in favour of Bill C-452;

THAT the Assembly ask the Federal Government to sign the decree as soon as possible to give effect to all of the provisions of Bill C-452.

The question was put on the motion, and a recorded division was thereupon demanded.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. **428** in Appendix)

Yeas: **107** Nays: **0** Abstentions: **3**

14 March 2018

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. St-Pierre, Minister of International Relations and La Francophonie, together with Mr. Bergeron (Verchères), Mr. Charette (Deux-Montagnes), Mr. Nadeau-Dubois (Gouin), Mr. Lelièvre (Gaspé), Mr. Surprenant (Groulx) and Mr. Sklavounos (Laurier-Dorion), moved:

THAT the National Assembly mark the 50th anniversary of the creation of the Office franco-québécois pour la jeunesse;

THAT it reiterate the importance of the direct, privileged relationship between Québec and France, and of youth mobility.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

Mr. Nadeau-Dubois (Gouin) moved a motion on the Desjardins Group's maintaining financial services in regional locations; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, convened the following committees:

- the Committee on Public Finance, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 141, An Act mainly to improve the regulation of the financial sector, the protection of deposits of money and the operation of financial institutions;
- the Committee on Transportation and the Environment, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 165, An Act to amend the Highway Safety Code and other provisions;

14 March 2018

- the Committee on Health and Social Services, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 157, An Act to constitute the Société québécoise du cannabis, to enact the Cannabis Regulation Act and to amend various highway safety-related provisions;
- the Committee on Planning and the Public Domain, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 155, An Act to amend various legislative provisions concerning municipal affairs and the Société d'habitation du Québec;
- the Committee on Culture and Education, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 166, An Act to reform the school tax system.

Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, gave the following notice:

- the Committee on Planning and the Public Domain shall hold a deliberative meeting to discuss the possibility of carrying out an order of initiative.

ORDERS OF THE DAY

At 11.33 o'clock p.m., at the request of Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, and by leave of the Assembly to set aside Standing Order 20, Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

14 March 2018

The proceedings resumed at 3.01 o'clock p.m.

Business Standing in the Name of Members in Opposition

Mr. Paradis (Lévis) moved:

THAT the National Assembly recognize that, according to data published by the Canadian Institute for Health Information, the average remuneration of Québec's medical specialists has exceeded that of their Canadian counterparts since 2014–2015;

THAT it also acknowledge the Health Minister's remarks of 15 February 2018 to the effect that Québec's medical specialists now earn more than Ontario's;

THAT it recognize that Quebecers will pay medical specialists more than necessary and that it therefore ask the Québec Government not to sign the new agreement with the medical specialists before the next general election in 2018.

Mr. Gendron, Third Vice-President, informed the Assembly of the allocation of speaking time for the proceedings with respect to this limited debate: 10 minutes to the mover of the motion for his reply; approximately 50 minutes to the parliamentary group forming the Government; approximately 28 minutes 34 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition; approximately 21 minutes 26 seconds to the Second Opposition Group; and 10 minutes to the independent Members, subject to a maximum, based on the number of Members who indicated their intention to speak, of 2 minutes each for the Member for Gaspé, the Member for Groulx and the Member for Vachon, and 6 minutes to the three Members of Québec solidaire. Within this framework, any time not used by the independent Members or by a parliamentary group shall be redistributed among the parliamentary groups in the proportions established above. Lastly, individual addresses shall not be limited.

14 March 2018

A debate arose thereon.

At the end of her speech, Mrs. Lamarre (Taillon) moved:

THAT the motion moved by the Member for Lévis be amended as follows:

By adding the following paragraph after the third paragraph: “THAT it request that the Government freeze medical specialists’ remuneration.”

The motion, as amended, would read as follows:

THAT the National Assembly recognize that, according to data published by the Canadian Institute for Health Information, the average remuneration of Québec’s medical specialists has exceeded that of their Canadian counterparts since 2014–2015;

THAT it also acknowledge the Health Minister’s remarks of 15 February 2018 to the effect that Québec’s medical specialists now earn more than Ontario’s;

THAT it recognize that Quebecers will pay medical specialists more than necessary and that it therefore ask the Québec Government not to sign the new agreement with the medical specialists before the next general election in 2018;

THAT it request that the Government freeze medical specialists’ remuneration.

The debate continued on the main motion moved by Mr. Paradis (Lévis) and on the amendment motion moved by Mrs. Lamarre (Taillon), subject to the permission of its author.

14 March 2018

At the end of his address, Mr. Khadir (Mercier) moved:

THAT the motion moved by the Member for Lévis be amended as follows:

By replacing “not to sign the” in the last paragraph by “to sign a”;

By adding “, reducing their remuneration to the same level as that of Ontario,” after “with the medical specialists” in the last paragraph.

The motion, as amended, would read as follows:

THAT the National Assembly recognize that, according to data published by the Canadian Institute for Health Information, the average remuneration of Québec’s medical specialists has exceeded that of their Canadian counterparts since 2014–2015;

THAT it also acknowledge the Health Minister’s remarks of 15 February 2018 to the effect that Québec’s medical specialists now earn more than Ontario’s;

THAT it recognize that Quebecers will pay medical specialists more than necessary and that it therefore ask the Québec Government to sign a new agreement with the medical specialists, reducing their remuneration to the same level as that of Ontario, before the next general election in 2018.

The debate continued on the main motion moved by Mr. Paradis (Lévis) and on the amendment motions moved by Mrs. Lamarre (Taillon) and Mr. Khadir (Mercier), subject to the permission of its author.

Pursuant to Standing Order 98.1, Mr. Paradis (Lévis) refused the amendments proposed by Mrs. Lamarre (Taillon) and Mr. Khadir (Mercier).

14 March 2018

After debate thereon, the question was put on the motion, and a recorded division was thereupon demanded.

The motion was negated on the following vote:

(Division No. **429** in Appendix)

Yeas: **45** Nays: **60** Abstentions: **0**

Government Bills

Report Stage

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Public Finance on its clause-by-clause consideration of Bill 163, An Act respecting the implementation of recommendations of the pension committee of certain public sector pension plans and amending various legislative provisions.

After debate thereon, the report was concurred in.

Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Thursday, 15 March 2018 at 9.40 o'clock a.m.

The motion was carried.

Accordingly, at 5.33 o'clock p.m., Mr. Ouimet, First Vice-President, adjourned the Assembly until Thursday, 15 March 2018 at 9.40 o'clock a.m.

JACQUES CHAGNON

President

4321

14 March 2018

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion moved by Mrs. Lavallée (Repentigny), together with Mr. Surprenant (Groulx):

(Division No. 428)

YEAS - 107

| | | | |
|----------------------------|-------------------------------|--------------------------|---------------------------------------|
| Anglade (<i>QLP</i>) | Drolet (<i>QLP</i>) | Léger (<i>PQ</i>) | Roy (<i>CAQ</i>) |
| Arcand (<i>QLP</i>) | Fortin (<i>QLP</i>) | Leitão (<i>QLP</i>) | (<i>Montarville</i>) |
| Auger (<i>QLP</i>) | (<i>Pontiac</i>) | Lelièvre (<i>IND</i>) | Roy (<i>PQ</i>) |
| Barrette (<i>QLP</i>) | Fortin (<i>QLP</i>) | Lemay (<i>CAQ</i>) | (<i>Bonaventure</i>) |
| Bergeron (<i>PQ</i>) | (<i>Sherbrooke</i>) | Lessard (<i>QLP</i>) | Sauvé (<i>QLP</i>) |
| Bernier (<i>QLP</i>) | Fournier (<i>PQ</i>) | Lisée (<i>PQ</i>) | Schneeberger (<i>CAQ</i>) |
| Bérubé (<i>PQ</i>) | (<i>Marie-Victorin</i>) | Maltais (<i>PQ</i>) | Simard (<i>QLP</i>) |
| Billette (<i>QLP</i>) | Fournier (<i>QLP</i>) | Marceau (<i>PQ</i>) | (<i>Charlevoix-Côte-de-Beaupré</i>) |
| Birnbaum (<i>QLP</i>) | (<i>Saint-Laurent</i>) | Martel (<i>CAQ</i>) | Simard (<i>QLP</i>) |
| Blais (<i>QLP</i>) | Gaudreault (<i>PQ</i>) | Matte (<i>QLP</i>) | (<i>Dubuc</i>) |
| Blanchette (<i>QLP</i>) | (<i>Jonquière</i>) | Melançon (<i>QLP</i>) | Soucy (<i>CAQ</i>) |
| Bolduc (<i>QLP</i>) | Giguère (<i>QLP</i>) | Ménard (<i>QLP</i>) | Spénard (<i>CAQ</i>) |
| Bonnardel (<i>CAQ</i>) | Girard (<i>QLP</i>) | Merlini (<i>QLP</i>) | St-Denis (<i>QLP</i>) |
| Boucher (<i>QLP</i>) | Guilbault (<i>CAQ</i>) | Montpetit (<i>QLP</i>) | St-Pierre (<i>QLP</i>) |
| Boulet (<i>QLP</i>) | Habel (<i>QLP</i>) | Moreau (<i>QLP</i>) | Tanguay (<i>QLP</i>) |
| Bourcier (<i>PQ</i>) | Hardy (<i>QLP</i>) | Morin (<i>QLP</i>) | Thériault (<i>QLP</i>) |
| Bourgeois (<i>QLP</i>) | Heurtel (<i>QLP</i>) | Ouellet (<i>PQ</i>) | Therrien (<i>PQ</i>) |
| Busque (<i>QLP</i>) | Hivon (<i>PQ</i>) | (<i>René-Lévesque</i>) | Traversy (<i>PQ</i>) |
| Caire (<i>CAQ</i>) | Huot (<i>QLP</i>) | Ouellette (<i>QLP</i>) | Tremblay (<i>QLP</i>) |
| Carrière (<i>QLP</i>) | Iracà (<i>QLP</i>) | Pagé (<i>PQ</i>) | Turcotte (<i>PQ</i>) |
| Charbonneau (<i>QLP</i>) | Jolin-Barrette (<i>CAQ</i>) | Paradis (<i>CAQ</i>) | Vallée (<i>QLP</i>) |
| Charette (<i>CAQ</i>) | Kelley (<i>QLP</i>) | (<i>Lévis</i>) | Vallières (<i>QLP</i>) |
| Charlebois (<i>QLP</i>) | Kotto (<i>PQ</i>) | Picard (<i>CAQ</i>) | Vien (<i>QLP</i>) |
| Chevarie (<i>QLP</i>) | Laframboise (<i>CAQ</i>) | Poëti (<i>QLP</i>) | Villeneuve (<i>PQ</i>) |
| Cloutier (<i>PQ</i>) | Lamarre (<i>PQ</i>) | Polo (<i>QLP</i>) | Weil (<i>QLP</i>) |
| Coiteux (<i>QLP</i>) | Lamontagne (<i>CAQ</i>) | Proulx (<i>QLP</i>) | |
| Couillard (<i>QLP</i>) | Lavallée (<i>CAQ</i>) | Reid (<i>QLP</i>) | |
| Cousineau (<i>PQ</i>) | LeBel (<i>PQ</i>) | Richard (<i>PQ</i>) | |
| D'Amour (<i>QLP</i>) | Leclair (<i>PQ</i>) | Rochon (<i>PQ</i>) | |
| D'Amours (<i>CAQ</i>) | Lefebvre (<i>CAQ</i>) | Rotiroti (<i>QLP</i>) | |
| de Santis (<i>QLP</i>) | Legault (<i>CAQ</i>) | Rousselle (<i>QLP</i>) | |

ABSTENTIONS - 3

Khadir (*IND*)
Massé (*IND*)
Nadeau-Dubois (*IND*)

14 March 2018

On the motion moved by Mr. Paradis (Lévis):

(Division No. 429)

YEAS - 45

| | | | |
|----------------------|-------------------|---------------------|--------------------|
| Bergeron (PQ) | Khadir (IND) | Maltais (PQ) | Roy (CAQ) |
| Bérubé (PQ) | Kotto (PQ) | Marceau (PQ) | (Montarville) |
| Bonnardel (CAQ) | Laframboise (CAQ) | Martel (CAQ) | Schneeberger (CAQ) |
| Bourcier (PQ) | Lamarre (PQ) | Nadeau-Dubois (IND) | Spénard (CAQ) |
| Charette (CAQ) | Lamontagne (CAQ) | Ouellet (PQ) | Surprenant (IND) |
| Cloutier (PQ) | Lavallée (CAQ) | (René-Lévesque) | Therrien (PQ) |
| Cousineau (PQ) | LeBel (PQ) | Pagé (PQ) | Traversy (PQ) |
| D'Amours (CAQ) | Leclair (PQ) | Paradis (CAQ) | Turcotte (PQ) |
| Fournier (PQ) | Lefebvre (CAQ) | (Lévis) | Villeneuve (PQ) |
| (Marie-Victorin) | Legault (CAQ) | Picard (CAQ) | |
| Gaudreault (PQ) | Léger (PQ) | Richard (PQ) | |
| (Jonquière) | Lelièvre (IND) | Rochon (PQ) | |
| Guilbault (CAQ) | Lemay (CAQ) | Roy (PQ) | |
| Jolin-Barrette (CAQ) | Lisée (PQ) | (Bonaventure) | |

NAYS - 60

| | | | |
|-------------------|-----------------|-----------------|------------------------------|
| Anglade (PLQ) | Chevarie (PLQ) | Iracà (PLQ) | Rousselle (PLQ) |
| Arcand (PLQ) | Coiteux (PLQ) | Kelley (PLQ) | Sauvé (PLQ) |
| Auger (PLQ) | David (PLQ) | Leitão (PLQ) | Simard (PLQ) |
| Barrette (PLQ) | de Santis (PLQ) | Lessard (PLQ) | (Charlevoix-Côte-de-Beaupré) |
| Bernier (PLQ) | Drolet (PLQ) | Matte (PLQ) | Simard (PLQ) |
| Billette (PLQ) | Fortin (PLQ) | Melançon (PLQ) | (Dubuc) |
| Birnbaum (PLQ) | (Sherbrooke) | Ménard (PLQ) | St-Denis (PLQ) |
| Blais (PLQ) | Fortin (PLQ) | Merlini (PLQ) | Tanguay (PLQ) |
| Blanchette (PLQ) | (Pontiac) | Montpetit (PLQ) | Thériault (PLQ) |
| Bolduc (PLQ) | Fournier (PLQ) | Moreau (PLQ) | Tremblay (PLQ) |
| Boucher (PLQ) | (Saint-Laurent) | Morin (PLQ) | Vallée (PLQ) |
| Boulet (PLQ) | Giguère (PLQ) | Ouellette (PLQ) | Vallières (PLQ) |
| Bourgeois (PLQ) | Girard (PLQ) | Plante (PLQ) | Vien (PLQ) |
| Busque (PLQ) | Habel (PLQ) | Poëti (PLQ) | Weil (PLQ) |
| Carrière (PLQ) | Hardy (PLQ) | Proulx (PLQ) | |
| Charbonneau (PLQ) | Heurtel (PLQ) | Reid (PLQ) | |
| Charlebois (PLQ) | Huot (PLQ) | Rotiroti (PLQ) | |